

MEDIOEVO LATINO

Bollettino bibliografico della cultura europea
da Boezio a Erasmo (secoli VI-XV)

fondato da Claudio Leonardi
con Rino Avesani, Ferruccio Bertini, Giuseppe Cremascoli,
Giovanni Orlandi e Giuseppe Scalia

XXXVIII

a cura di

AGOSTINO PARAVICINI BAGLIANI e LUCIA PINELLI

Comitato scientifico

Stefano Brufani, Paolo Chiesa, Edoardo D'Angelo,
Antonella Degl'Innocenti, Paolo Gatti, Francesco Santi e Francesco Stella

Coordinatore PRIN «Medioevo latino»

Vito Sivo



FIRENZE
SISMEL · EDIZIONI DEL GALLUZZO
2017

Georges Ier d'Amboise. 1460-1510. Une figure plurielle de la Renaissance. Actes du Colloque international tenu à l'université de Liège les 2 et 3 décembre 2010 cur. Jonathan Dumont - Laure Fagnart, Rennes, Presses Universitaires de Rennes 2013 pp. 274 tavv. (Histoire [Rennes]). Precede i saggi l'introduzione dei curatori (pp. 9-16); le conclusioni sono di F. Bierlaire. Chiude il vol. l'indice dei nomi. Si segnalano a parte gli studi di C. Michon, L. Hablot, L. Vissière, M. Viganò, J. Dumont, N. Hochner, I. Gillet, F. Bardati, X. Pagazani, L. Fagnart, M.-P. Laffitte, E. Villata, V. Natale, A. Marchandisse e G. Reuss / AHIPampl 24 (2015) 551-2 Álvaro Fernández de Córdoba Miralles [12900

Germania litteraria mediaevalis Francigena. Handbuch der deutschen und niederländischen mittelalterlichen literarischen Sprache, Formen, Motive, Stoffe und Werke französischer Herkunft, 1100-1300 I Die Rezeption lateinischer Wissenschaft, Spiritualität, Bildung und Dichtung aus Frankreich cur. Fritz Peter Knapp - Nils Borgmann, Berlin-Boston, MA, W. de Gruyter 2014 pp. XII-323 [cfr. MEL XXXVI 12875]. Il primo volume della serie è consacrato alla fortuna della letteratura latina in area tedesca / BGDSL 138 (2016) 126-31 Carmen Cardelle de Hartmann [12901

Geschichte der Sächsischen Franziskaner-Provinz von der Gründung bis zum Anfang des 21. Jahrhunderts IV Missionen cur. Giancarlo Collet - Johannes Meier, Paderborn-München-Wien-Zürich, Schönigh 2013 pp. 560 tavv. Il vol. raccoglie quattordici saggi relativi all'apporto dei frati Minori sassoni alla storia delle missioni e dell'evangelizzazione dei pagani o dei fedeli di altre religioni a partire dal medioevo nell'Europa orientale e in Asia, passando per la Cina, il Giappone e il continente americano in epoca moderna e giungendo fino agli insediamenti francescani contemporanei. Si segnalano i saggi di A. Müller e B. Schmies / CollFr 85 (2015) 336-9 Benedict Vadakkekara [12902

* *Gewalt und Widerstand in der politischen Kultur des späten Mittelalters* cur. Martin Kintzinger - Frank Rexroth - Jörg Rogge, Ostfildern, J. Thorbecke 2015 pp. 372 tavv. (Vorträge und Forschungen. Sonderband 80). La miscellanea raccoglie gli atti del convegno organizzato dal Konstanzer Arbeitskreis für Mittelalterliche Geschichte dal 29 settembre al 2 ottobre 2009 sull'isola di Reichenau sul tema della violenza come strumento dell'esercizio del potere nel medioevo. I dodici saggi del volume non offrono tanto la definizione teorica della violenza, quanto piuttosto diversi casi esemplari che mostrano nel concreto le applicazioni dell'esercizio violento del potere e della sua legittimazione, cui corrispondono anche forme di resistenza. I casi esaminati tengono conto di diverse realtà territoriali, culturali e religiose. Le conclusioni riepilogative dei temi principali sono affidate a H. Kamp. Si segnalano a parte i saggi di J.-M. Moeglin, T. Hiltmann, N. Offenstadt, U. Tresp, J. Rogge, J.R. Oesterle, K. Ubl, D. Nirenberg, W. Caferro, A. Bihrer e F. Collard. Recensione di Hiram Kümper in «Sehepunkte» 16, 11 (2016). (M.Cer.) [12903

* *Giacomo della Marca tra Monteprandone e Perugia. Lo «Studium» del convento del Monte e la cultura dell'Osservanza francescana. Atti del Convegno internazionale di studi. Monteripido, 25 novembre 2011* cur. Fulvia Serpico - Luigi Giacometti, Perugia-Firenze, Biblioteca storica del Monte di Monteripido-SISMEL. Edizioni del Galluzzo 2012 pp. XIII-391 tavv. 76 (Quaderni di San Giacomo 4) [cfr. MEL XXXVII 12530] / RHE 110 (2015) 406-9 Michael Robson [12904

Giocare nel Cinquecento: il secolo del Veronese Fondazione Benetton Studi Ricerche-Viella 2013-2014 = Ludica 19-20 (2013-14) 59-192. Convegno organizzato dalla Fondazione Benetton Studi e Ricerche in collaborazione con l'associazione Giochi Antichi nell'ambito della XII edizione del Tocati, Festival internazionale dei giochi in strada, tenuto a Verona nei locali del Museo di Castelvecchio il 20 settembre 2014. Il vol. contiene nove contributi sulla cultura ludica del Cinquecento italiano. Si segnala a parte lo studio di M. Casini sul ruolo del gioco nei banchetti delle compagnie dei giovani nella Venezia del Quattrocento. [12905

Giornate filologiche genovesi. L'enciclopedia dall'Antichità al Rinascimento cur. Clara Fossati, Genova, Università degli studi di Genova, Dipartimento di Archeologia, Filologia classica e loro tradizioni «Francesco Della Corte» 2011 pp. 200

(Pubblicazioni del D.AR.FI.CL.ET. N.S. 235). Il vol. trae origine da un convegno del 2009 organizzato da S. Pittaluga sull'enciclopedia di Varrone e Plinio a Isidoro di Siviglia e Foio, da Vincenzo di Beauvais a Giorgio Valla. Si segnalano a parte i saggi di J.-L. Charlet, G. Cremascoli, M.T. Fumagalli Beonio Brocchieri, C. Codoñer-Merino, G. Polara / MG 12 (2012) 366 Anna Maria Taragna [12906

* *Giovanni Pico e la cabbalà* cur. Fabrizio Lelli, Firenze, L.S. Olschki 2014 pp. XIV-291 tavv. (Centro internazionale di cultura «Giovanni Pico della Mirandola». Studi pichiani 16). Il volume raccoglie alcuni degli interventi presentati al convegno internazionale su «Giovanni Pico e la Cabbalà» svoltosi nel dicembre del 2007 a Mirandola. È aperto da una *Premessa* di M. Idel (pp. V-VI), da un' *Introduzione* (pp. VII-XIV), chiuso da una *Bibliografia generale* (pp. 259-283) e da un *Indice dei nomi* (pp. 285-290). Si segnalano a parte i saggi di F. Lelli (2), B.P. Copenhaver, M. Idel, G. Bartolucci, M. Andreatta, B. Ogren, P. Castelli e Campanini. (G.M.C.) [12907

Giuseppe Tomassetti a cento anni dalla morte e la sua opera sulla campagna romana. Convegno di studi Roma, 6-7 dicembre 2011 cur. Letizia Pani Ermini - Paolo Sommella, Roma, Società romana di storia patria 2013 pp. 234 (Miscellanea della Società romana di storia patria 60) [cfr. MEL XXXVI 12882] / Arctos 49 (2015) 327-8 Heikki Solin [12908

* *Gli Ebrei nella Calabria medievale. Atti della giornata di studio in memoria di Cesare Colafemmina (Rende, 21 maggio 2013)* cur. Giovanna De Sensi Sestito, Soveria Mannelli (Catanzaro), Rubbettino 2013 pp. 118 [cfr. MEL XXXVI 12886] / RSCI 69 (2015) 579 Enzo D'Agostino [12909

Gli spazi della vita comunitaria. Atti del Convegno internazionale di studio Roma-Subiaco, 8-10 giugno 2015 cur. Letizia Pani Ermini, Spoleto (Perugia), Fondazione Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo (CISAM) 2016 pp. XII-637 (Incontri di studio 13. De re monastica 5) [12910

Gli studi francescani e i convegni internazionali di Assisi (1973-2013). Atti dell'incontro di studio in ricordo del p. Stanislao da Campagnola OFM Cap Assisi, 11-12 luglio 2014 Spoleto (Perugia), Fondazione Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo (CISAM) 2016 pp. X-297 (Figure e temi francescani. Atti degli incontri di studio della Società internazionale di studi francescani e del Centro interuniversitario di studi francescani 3) [12911

* *Glossaires et lexiques médiévaux inédits. Bilan et perspectives. Actes du Colloque de Paris (7 mai 2010)* cur. Jacqueline Hamesse - José Francisco Meirinhos, Porto, Fédération internationale des Instituts d'études médiévales (FIDEM) 2011 pp. XII-291 (Fédération Internationale des Instituts d'Etudes Médiévales (FIDEM). Textes et études du moyen âge 59) [cfr. MEL XXXVII 12541] / ExClass 16 (2012) 355-9 Juan Antonio Estévez Sola / CFC(L) 33 (2013) 217-20 Marta Cruz Trujillo [12912

Gotik cur. Christine Beier, Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt 2016 pp. 321 tavv. (Geschichte der Buchkultur 5, 1). Si segnalano a parte i saggi di A. Haidinger (2), B. Wagner, H. Wijsman, C. Rob-Santer, C. Jakobi-Mirwald, D. Blume e S. Rischpler. [12913

* *Gottes Werk und Adams Beitrag. Formen der Interaktion zwischen Mensch und Gott im Mittelalter* cur. Thomas Honegger - Gerlinde Huber-Rebenich - Volker Leppin, Berlin, W. de Gruyter 2014 pp. XIII-431 tavv. (Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung. Beihefte 1) [cfr. MEL XXXVI 12891] / HZ 303 (2016) 205-7 Ulrich Gottfried Leinsle [12914

* *Grace for Grace. The Debates after Augustine and Pelagius* cur. Alexander Y. Hwang - Brian J. Matz - Augustine M.C. Casiday, Washington, DC, Catholic University of America Press 2014 pp. XXX-301. Raccolta di saggi dedicata al dibattito teologico sui temi della grazia e del libero arbitrio e alla ricezione del pensiero agostiniano in opposizione alle posizioni pelagiane fino all'età carolingia. L'introduzione è curata da R. Harden Weaver, che sintetizza il contenuto dei saggi inquadrando il dibattito storicamente, tra il V e il IX secolo, e geograficamente, tra l'Africa settentrionale, la Gallia meridionale, Roma e Costantinopoli. Il volume è corredato da bibliografia (pp. 297-301). Si segnalano a

In Aristotelis De anima commentaria. Chiara Militello *Il rapporto tra anima e corpo in Filopono: il commentario al «De anima» e il «De intellectu» a confronto in Traduzioni e tradizioni* [cfr. Miscellanea] = SchM 52 (2014) 281-91. L'A. analizza il rapporto tra anima e corpo, soprattutto per quanto riguarda il processo della conoscenza, espresso nel commento di Giovanni Filopono al *De anima* aristotelico (nei primi due libri e nel terzo, conosciuto come *De intellectu*). A proposito di quest'ultimo libro, nella traduzione di Guglielmo di Moerbeke, l'A. ricorda le diverse posizioni circa la sua autenticità o meno. [2637]

Vide etiam n. 561

Iohannes Picus de Mirandula

* Michela Andreatta *Filosofia e cabbalà nel Commento al Cantico dei Cantici di Lewi ben Gersom tradotto in latino per Giovanni Pico della Mirandola in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] 69-91. Il saggio esamina le traduzioni latine di scritti ebraici condotte per Giovanni Pico dall'ebreo convertito Flavio Mitridate (Guglielmo Raimondo Moncada), in particolare la versione del commento al Cantico dei Cantici di Gersonide, databile al 1486, la cui influenza diretta su alcuni scritti di Pico, ad esempio il *Commento sopra una Canzone de amore*, viene avanzata dall'A. (G.M.C.) [2638]

Giulio Busi *Vera relazione sulla vita e i fatti di Giovanni Pico Conte della Mirandola* Torino, N. Aragno 2010 pp. 216 tavv. (Biblioteca Aragno) / RépBPh 67 (2015) 519 [2639]

Giulio Busi - Raphael Ebgi *Giovanni Pico della Mirandola. Mito, magia, qabbalah* Torino, Einaudi 2014 pp. CV-450 (I millenni) / RépBPh 67 (2015) 519 [2640]

* Brian P. Copenhaver *Pico risorto: cabbalà e dignità dell'uomo nell'Italia post-unitaria in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] 1-18. Il saggio esamina la ricezione tardo ottocentesca e novecentesca del pensiero di Pico, in particolare gli scritti del gesuita G. Oreglia, dei filosofi G. Gentile ed E. Cassirer e degli storici della filosofia E. Garin e C. Wirszubski. (G.M.C.) [2641]

Raphael Ebgi *Geografie dell'invisibile: sulla dottrina del Paradiso nel pensiero di Giovanni Pico della Mirandola in Le Tre Anella* [cfr. Miscellanea] = QSIM 6 (2014) 181-202. [2642]

Raphael Ebgi *La mistica notturna nel pensiero di Giovanni Pico della Mirandola* Rinascimento 53 (2013) 253-68. L'A. si occupa dell'immaginario di Pico rispetto alla notte e all'oscurità, generalmente associato alla natura più profonda e oscura della divinità. Tra le opere prese in esame l'*Oratio*, il *Commento sopra una canzone di Benivieni*, le *Expositiones in Psalmos*, il *De ente et uno*, le *Conclusiones*, l'*Heptaplus*, per cui sono messe in evidenza le ascendenze caldaiche, orfiche, ermetiche e cabalistiche. È inoltre evidenziata l'influenza di Gregorio di Nissa (*De vita Moyses* e *Commentarium in Canticum canticorum*) oltre a quella di Dionigi *De mystica theologia* e *De divinis nominibus*. [2643]

* Moshe Idel *The Kabbalistic Backgrounds of the «Son of God» in Giovanni Pico della Mirandola's Thought in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] 19-45. Il saggio riesamina la definizione storiografica di Giovanni Pico come cabalista cristiano alla luce della sua conoscenza delle fonti ebraiche che si fonda specialmente sulla traduzione latina approntata da Flavio Mitridate del *Sitre Torà* di Abulafia. L'infusso del pensiero cabalistico in Pico è considerato nell'*Oratio de dignitate hominis*, che tradisce la mediazione di Marsilio Ficino (*Theologia Platonica* e *Compendium in Platonis Timaeum*), e nell'*Heptaplus*. (G.M.C.) [2644]

* Fabrizio Lelli *Introduzione. Giovanni Pico della Mirandola e la cabbalà in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] VII-XIV. Il saggio introduce i temi del volume, soffermandosi brevemente sulla tradizione storiografica pichiana e inserendo i singoli studi nel quadro complessivo offerto dalla raccolta. (G.M.C.) [2645]

* Brian Ogren *The Law of Change and the Nature of the Chameleon: Yosef ben Salom 'Askenazi and Giovanni Pico della Mirandola in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] microfiches 121-33. Lo studio indaga la possibile influenza su Pico

delle dottrine del cabalista trecentesco (askenazita ma attivo in Spagna) Yosef ben Salom 'Askenazi, in parte accessibili a Pico grazie alla mediazione del suo maestro di ebraico Yohanan Alemanno. (G.M.C.) [2646]

Victor M. Salas jr. *Giovanni Pico Della Mirandola on Being and Unity. A Thomistic Solution to an Ancient Quarrel* Thomist 78 (2014) 351-77 / RépBPh 67 (2015) 62 [2647]

Alberto Sartori *Giovanni Pico della Mirandola. Filosofia, teologia, concordia* Padova, EMP-Messaggero-Facoltà teologica del Triveneto 2017 pp. 304 (Sophia. Episteme. Studi e ricerche 17) [2648]

Stéphane Toussaint *Per Giovanni Pico «Fiesolano» in The Badia Fiesolana* [cfr. Miscellanea] 183-94. [2649]

Vide etiam nn. 64, 2152, 2303, 2498, 2690, 3131, 11701, 12907

Conclusiones sive theses DCCCC. Flavia Buzzetta *Sulla dipendenza dell'efficacia dell'«operatio magica» dall'annesso «opus cabalae» in Giovanni Pico della Mirandola. A proposito della «conclusio magica XV secundum opinionem propriam» in Traduzioni e tradizioni* [cfr. Miscellanea] = SchM 52 (2014) 149-68. L'A. espone le teorie di Giovanni Pico della Mirandola circa la *magia naturalis* e la *cabala practica*, facendo riferimento in particolare a quanto scritto dall'autore stesso nelle *Conclusiones*. [2650]

* Saverio Campanini *Il commento alle «Conclusiones cabalisticæ» nel Cinquecento in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] 167-230. L'A. considera in particolare l'influenza pichiana delle *Conclusiones* sugli scritti di Giovanni Reuchlin (*De verbo mirifico*, *De rudimentis Hebraicis*, *De arte cabalistica*) e Francesco Zorzi (*De harmonia mundi*, *In Sacram Scripturam problemata*). Vari materiali relativi alle *Conclusiones cabalisticæ*, in particolare al commento di Arcangelo da Borgo-novo (*Apologia pro defensione doctrinae cabalae*), vengono pubblicati nella parte finale dello studio (mss. che riportano il commento: Gerusalemme, Beth Hasefarim Haleumi Whauniversitai, Yahuda 34, datato 1555; Forlì, Bibl. Comunale, Piancastelli Sala O. VII / 157; Modena, Bibl. Estense, Campori 174 (γ I.7.25); Rimini, Bibl. Civica, SC-MS 110 (D.IV.60; 4.A.IV.20); Firenze, Laurenziana, Pl. 54. 16; Casale Monferrato, Bibl. Vescovile, I d 14; London, Wellcome Libr., 972; New York, Columbia University, Rare Book and Manuscript Library, General 53 (olim Phillipps 9225). (G.M.C.) [2651]

* Fabrizio Lelli *Pico, i Da Pisa e 'Eliyyà Hayyim da Genazzano in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. Miscellanea] 93-120. Il saggio indaga l'attività di alcuni cabalisti attivi in Toscana nel Quattrocento, in particolare alcuni membri della famiglia dei Da Pisa, la cui discussione della natura delle Sefirot (le qualità di dio) può essere messa in relazione a quella svolta da Pico nelle *Conclusiones*. Non meno importante per comprendere il contesto fiorentino nel quale si formò la cultura cabbalistica di Giovanni Pico è 'Eliyyà Hayyim ben Binyamin da Genazzano. In appendice l'A. pubblica una traduzione italiana della seconda versione della lettera cabbalistica di Yishaq Da Pisa. (G.M.C.) [2652]

Vide etiam nn. 2643, 5094

De ente et uno v. n. 2643

Disputationes adversus astrologiam divinatricem v. nn. 4977, 5303

Epistolae v. n. 11299

Expositiones in Psalmos [1492] v. n. 2643

Heptaplus v. nn. 2643, 2644, 4977, 5094

* **Oratio de hominis dignitate.** Marco Antonio Hernández Nieto *Naturaleza humana y filosofías de la historia. Temporalidades de la espera in De Natura* [cfr. Miscellanea] 501-10. Entre otros aspectos relacionados con la filosofía de la historia que subyace a la noción occidental de «naturaleza humana», se considera la génesis de esa noción en el medioevo, en particular la denominada «temporalidad de la espera» tal como la exponen Agustín de Hipona (*Confesiones*) y Pico della Mirandola (*Oratio de hominis dignitate*). (J.C.S.) [2653]

Vide etiam nn. 2643, 2644, 4942, 5094

Thomas Leinkauf *Ratio translationis - Good Reasons to Translate and Comment on the corpus Dionysiacum. Ficino's Interpretation of Dionysius the Areopagite in The Badia Fiesolana* [cfr. *Miscellanea*] 195-214. [3132]

Włodzimierz Olszaniec «*Maxime omnium legitime amavit Socrates*». *Marsilio Ficino e i riferimenti all'omosessualità nei Dialoghi di Platone* HL 62 (2013) 113-25. Der Artikel beschäftigt sich mit den humanistischen, insbesondere Marsilio Ficinos, Arbeiten zu Platon. [3133]

Christine Orobitz *La réception des théories de Ficin sur la fureur inspirée dans l'Espagne des XVIe et XVII siècles in L'humanisme italien* [cfr. *Miscellanea*] 201-14. [3134]

* Steffen Schneider *Kosmos, Seele, Text. Formen der Partizipation und ihre literarische Vermittlung: Marsilio Ficino, Pierre de Ronsard, Giordano Bruno* Heidelberg, Winter 2012 pp. 438 (Neues Forum für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft 48) [cfr. MEL XXXVI 3003] / MA 120 (2014) 194 Claude Lecouteux [3135]

Vide etiam nn. 64, 85, 1016, 2152, 2303, 2498, 2623, 2624, 3197, 3931, 4106, 4735, 5292, 5351, 5503

* **Argumenta et commentaria in Platonem.** Jan Söffner *Poetic Frenzy and the Afterlife of the Muses in Ficino's «In Platonis Ionem» and Bruno's «De gli heroici furori» in The Muses* [cfr. *Miscellanea*] 169-89. Dopo un breve excursus sulla tradizione allegorica delle Muse, l'A. propone un nuovo approccio per esaminare la loro figura: egli intende, infatti, analizzarla in relazione al *furor*, la sola profonda esperienza emozionale che, in un tutt'uno con la musica, permette di fare diretta esperienza delle Muse attraverso l'invasamento. È secondo questa nuova visione che vengono analizzati e il commento allo *Ionem* di Marsilio Ficino e il *De gli eroici furori* di Giordano Bruno. In particolare, l'A. investiga la concezione che questi due autori hanno delle Muse, che nel corso del tempo sono state strettamente associate non solo alle arti, ma anche alle armonie delle sfere celesti, presenti nella dottrina pitagorica e platonica, prima, e in quella neoplatonica, poi: la questione affrontata mira a comprendere se le Muse siano divinità separate dalla dimensione umana o se siano «agenti» che condividono tratti della condizione terrena, cioè quelli che l'A. definisce «potere della musica» e «potere della poesia»; inoltre, si vuole indagare se e di quali forze astratte o inclinazioni umane esse siano personificazione. L'A. pertanto, dopo una breve riflessione su come nel *De vita* e nella *Theologia Platonica* di Marsilio le armonie siano più della semplice differenza tra micro e macrocosmo, e cioè rappresentino la partecipazione dell'una nella sfera dell'altra, si sofferma nello specifico sul *Commentarius in Ionem*, con lo scopo di indagare il potere delle Muse e di come la poesia sia - nel testo ficiniano - mediatrice tra l'eterna e immateriale unità del cosmo e la pluralità e l'instabilità della realtà concreta dei corpi terreni: l'allegoria delle Muse suggerisce dunque la contemplazione e la partecipazione tra macro e microcosmo. (A.Cand.) [3136]

Vide etiam n. 3274

Commentarium in Platonis Convivium de amore. Leo Catana *Readings of Platonic Virtue Theories from the Middle Ages to the Renaissance. The Case of Marsilio Ficino's «De amore»* BJHPH 22 (2014) 680-703 / RépBPH 67 (2015) 58 [3137]

Pierre Laurens *Une dédicace amoureuse. Le don du «De Amore» de Ficin à Jean Cavalcanti in Pratiques latines de la dédicace* [cfr. *Miscellanea*] 433-45. [3138]

Daniela Pagliara *Dalla «Ventris Venerisque luxuria» alla «Luxuria di gola e di ventre»: Marsilio Ficino autotraduttore* AMent 2 (2013) 151-65 [cfr. MEL XXXVI 3009]. La rec. ricorda il ms. autografo della versione latina del *Commentarium*: Vat. lat. 7705, e alcuni degli undici testimoni del volgarizzamento: Firenze, BNC, Pal. 627 e Tordi 345; Pistoia, Convento di Giaccherino, I.G.5. Fra i testimoni dell'opera, il ms. Firenze, Laurenziana, Strozzii 98 porta le tracce di una redazione diversa. Infine la rec. ricorda il volgarizzamento del primo libro delle lettere, il *codex unicus* Roma, Casanatense, 1297: questo si deve probabilmente ad Andrea Cambini, mentre sono autotraduzioni le versioni ver-

nacolari del *De christiana religione* (realizzata nell'anno stesso della stesura, il 1474) e il *De raptu Pauli* (scritto nel 1476 e tradotto entro l'anno successivo) / Scriptorium 69 (2015) 95* Giovanna Murano [3139]

Commentarium in Plotini Enneades v. n. 4977

Compendium in Platonis Timaeum v. nn. 2644, 4977

* **De christiana religione.** Guido Bartolucci *Marsilio Ficino e le origini della cabala cristiana in Giovanni Pico e la cabbalà* [cfr. *Miscellanea*] 47-67. Il saggio considera gli interessi cabalistici di Marsilio Ficino, quali emergono soprattutto dal *De christiana religione*, raccogliendo e vagliando le testimonianze sui suoi contatti con studiosi ebrei e con fonti dirette e indirette della tradizione ebraica. (G.M.C.) [3140]

Vide etiam n. 3139

De divinis nominibus cum commentario [opus Dionysii ps. Areopagitae; translatio ex graeco] v. n. 88

De mystica theologia cum commentario [opus Dionysii ps. Areopagitae; translatio ex graeco] v. n. 88

De raptu Pauli v. n. 3139

* **De sole.** Elisabetta Tortelli *Per il commento del «Canzoniere» di Giovanni Nesi: alcune questioni interpretative in Nel cantiere degli umanisti* [cfr. Studi in onore: M. Regoliosi] 1313-32. Fra le fonti del canzoniere volgare dell'umanista Giovanni Nesi, conservato in forma adespota e anepigrafa dal solo ms. Firenze, Riccardiana, 2962 (ritenuto tuttavia autografo), l'A. segnala il *De sole* di Ficino. (S.F.) [3141]

De sono v. n. 3142

De vita libri tres v. nn. 3136, 4977

Elementa theologica [opus Procli; translatio ex graeco; opus deperditum]. Denis J.-J. Robichaud *Fragments of Marsilio Ficino's Translations and Use of Proclus' «Elements of Theology» and «Elements of Physics»: Evidence and Study* Vivarium 54 (2016) 46-107 tavv. 5. L'A. prende in considerazione la traduzione perduta di Marsilio Ficino dell'*Elementatio theologica* di Proclo, sulla base dei frammenti rimasti nei suoi manoscritti, in particolare in quello contenente le *Enneadi* di Plotino (Paris, BNF, gr. 1816). Completa lo studio un'appendice con i frammenti tradotti da Ficino (dai mss. Firenze, Moreniana, Palagi 199 all'interno del *De sono*; Paris, BNF, gr. 1816; Vat. Borg. gr. 22) confrontati con le traduzioni di altri autori degli stessi passi di Proclo (Guglielmo di Moerbeke, F. Patrizi, E. Porto e F. Creuzer). [3142]

Enneades [opus Plotini; translatio ex graeco] v. n. 3142

Epistolarum libri XII v. nn. 3139, 4942, 12504

Leges [opus Platonis; translatio ex graeco]. Denis J.-J. Robichaud *Marsilio Ficino's «Si Deus fiat homo» and Augustine's «Non ibi legi»: The Incarnation and Plato's «persona» in the Scholia to the «Laws»* JWCI 77 (2014) 87-114. L'articolo documenta il modo in cui Marsilio Ficino ha fatto di Platone un profeta del cristianesimo, in particolare del dogma dell'incarnazione. L'interpretazione di Ficino, in particolare nella traduzione alle *Leggi* di Platone, si basa su un passaggio delle *Confessiones* (VII 9) di Agostino in cui l'ipponense propone un confronto tra il Vangelo di Giovanni e i *Platoniorum libri*. Un anonimo *scholium* a margine del ms. delle *Leges* (Firenze, Laurenziana, Pl. 85.9) viene così interpretato come una profezia platonica sull'incarnazione / Scriptorium 69 (2015) 221* Michel Cacouros [3143]

Parmenides [opus Platonis; translatio ex graeco]. Valerio Sanzotta *Some Unpublished Notes by Marsilio Ficino on Plato's «Parmenides» in Ms. Laur. 89 sup. 71* JWCI 77 (2014) 211-24. L'A. osserva come l'anonimo *argumentum* al *Parmenides* di Platone tradito ai ff. 223r-224r del ms. Firenze, Laurenziana, Pl. 89 sup. 71 presenti analogie con l'*argumentum* posto da Marsilio Ficino in testa alla sua traduzione del *Parmenides*. Oltre alla datazione coerente delle filigrane (a. 1460), l'A. riscontra numerosi passaggi comuni tra i due testi. Si suggerisce che l'*argumentum* anonimo sia una versione semplificata dalla cerchia dell'umanista o un dossier di estratti dalle opere di Proclo utile per la sua stesura / Scriptorium 69 (2015) 225*-6* Michel Cacouros [3144]